

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w końcu ukąsi jak wąż, wypuści jad niczym żmija.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	bo w końcu ukąsi cię jak wąż i wypuści swój jad niczym żmija.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na koniec ugryzie jak wąż i ukąsi jak żmija;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo na koniec jako wąż ukąsi, a jako żmija uszczknie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale na końcu ukąsi jako wąż a jako żmija jad rozpuści.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo w końcu ukąsi niby wąż, jak żmija jad swój wypuści,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo w końcu ukąsi jak wąż, wypuści jad jak żmija.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W końcu ukąsi jak wąż, zrani jak żmija.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ale potem kąsa jak wąż, zatruwa jadem jak żmija.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a w końcu kąsa jak wąż i kłuje jadowitym żądłem jak żmija.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	вкінці ж простягається наче вкушена гадиною і наче рогатим змієм розходиться отруя по ньому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo w końcu kąsa jak wąż i pryska jadem jak bazyliszek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu kąsa jak wąż i wydziela jad niczym żmija.

¹⁾ <x>50 32:33</x>